Великое повечерие с покаянным каноном прп. Андрея Критского издано на тайском языке

และเริ่ม บทคานอนใหญ่แห่งการกลับใจของท่านนักบุญอันดรูว์ แห่ง ครีต

Великий Канон	บทคานอนใหญ่แห่งการกลับใจของท่านนักบุญอันดรูว์ แห่ง ครีต
Песнь 1-я	เพลงลำนำที่ 1
Ирмос: Помощник и покровитель явился мне ко спасению; Он – Бог мой, и прославлю Его; Бог отца моего, – и превознесу Его: ибо Он торжественно прославился. **Припев:** Помилуй мя, Боже, помилуй мя.	อีรโมส: พระองค์คือพระผู้ช่วยและเป็นผู้พิทักษ์ของข้าพระองค์ และได้กลายมาเป็นพระผู้ช่วยให้รอดของข้าพระองค์ พระองค์คือพระเจ้าของข้าพระองค์และข้าพเจ้าจะถวายเกียรติแด่พระองค์ พระเจ้าพระบิดาของข้าพเจ้าและข้าพระเจ้าจะเชิดชูพระองค์ เพราะพระองค์ทรงสมควรได้รับเกียติอย่างรุ่งโรจน์ คณะขับร้อง: ข้าแต่พระองค์ โปรดเมตตาข้าเทอญ

понедельник	วันจันทร์
I. С чего начну оплакивать деяния моей несчастной жизни? Какое начало положу, Христе, настоящему сетованию? Но, как милосердный, даруй мне оставление прегрешений.	ข้าพเจ้าควรเริ่มคร่ำครวญถึงการกระทำที่น่าสมเพชของข้าพเจ้าจากตรงไหน ข้าแต่พระคริสต์เจ้า ข้าพระองค์ควรจะถวายผลแรกอะไรสำหรับการคร่ำครวญในเวลานี้ แต่ด้วยความเวทนาของพระองค์ที่มีต่อข้าพเจ้าทำให้ข้าพเจ้าหลุดพ้นจากการตกสู่บาปของข้าพระองค์
Приди, несчастная душа со своею плотью, исповедайся Создателю всего, воздержись, наконец, от прежнего бессловесия и принеси Богу слёзы раскаяния.	มาเถิดวิญญาณที่น่าเวทนาพร้อมด้วยเนื้อหนังของท่าน จงสารภาพกับพระผู้ทรงสร้างทุกสิ่ง อนาคตจงเว้นเสียจากอดีตอันเลวร้ายของท่านและทูลต่อพระเจ้าด้วยน้ำตาแห่งการสำนึกผิด
вторник	วันอังคาร
II. Превзошел я убийство Каина; сознательно чрез оживление (греховной) плоти, я сделался убийцею души, вооружась против неё моими злыми делам.	ข้าพเจ้ามีส่วนในการฆาตกรรมของคาอินอย่างเต็มใจ ด้วยการตอบสนองเนื้อหนัง ข้าพจ้าเป็นผู้ฆ่าการรับรู้ของจิตวิญญาณของข้าพเจ้าเอง และได้ต่สู้กับจิตวิญญาณด้วยการกระทำที่ชั่วร้ายของข้าพเจ้า
Я не подражал, Иисусе, Авелевой праведности: никогда не принёс Тебе ни даров приятных, ни дел богоугодных, ни жертвы чистой, ни жизни непорочной.	ข้าพเจ้าไม่ได้มีความชอบธรรมอย่างอาเบล ข้าแต่พระเยซูเจ้า ข้าพเจ้าไม่เคยถวายเครื่องบูชาที่เป็นที่พระองค์ทรงยอมรับ หรือการกระทำที่ศักดิ์สิทธิ์ หรือการเสียสละอันบริสุทธิ์หรือชีวิตที่ไม่ด่างพร้อย
среда	วันพุธ
III. Повергнутого пред вратами Твоими, Спаситель, хоть в старости не низринь меня непотребного во ад; но, как человеколюбец, даруй мне прежде конца прощение.	ข้าแต่พระผู้ช่วยให้รอดของข้าพเจ้า โปรดอย่าทิ้งข้าพเจ้าให้ว่างเปล่าสู่นรกในวัยชรา ในขณะที่ข้าพเจ้าหมอบกราบอยู่ต่อประตูของพระองค์ แต่ด้วยความรักของพระองค์ที่มีต่อมนุษย์ ขอโปรดช่วยข้าพเจ้าให้ออกจากการตกสู่บาปก่อนวันสุดท้ายของข้าพเจ้าด้วยเถิด

По благословению Патриаршего экзарха Юго-Восточной Азии митрополита Сингапурского и Юго-Восточно-Азиатского Сергия Таиландским епархиальным управлением было переведено на тайский язык и издано великое повечерие с Великим покаянным каноном преподобного Андрея Критского.

В подготовке издания приняли участие Ксения Бычкова, Григорий Варрачит Касиконметакун и диакон Павел Крит Сисуморо.

Изданные переводы направлены на приходы Таиландской епархии.

Православная Церковь в Таиланде/
Служба коммуникации ОВЦС

Источник: https://mospat.ru/ru/news/86785/